



CRIC HYDRAULIQUE

FR BE

CRIC HYDRAULIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

DE AT CH

HYDRAULIK-STEMPELWAGENHEBER

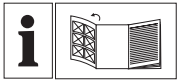
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

NL BE

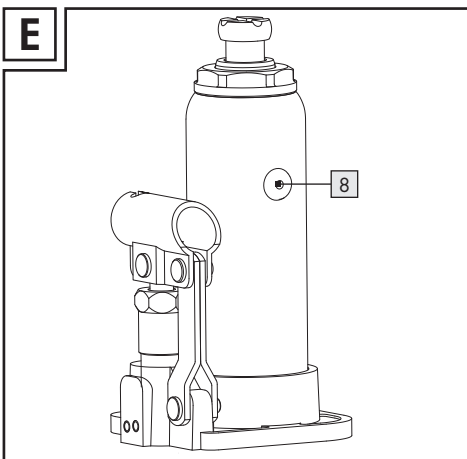
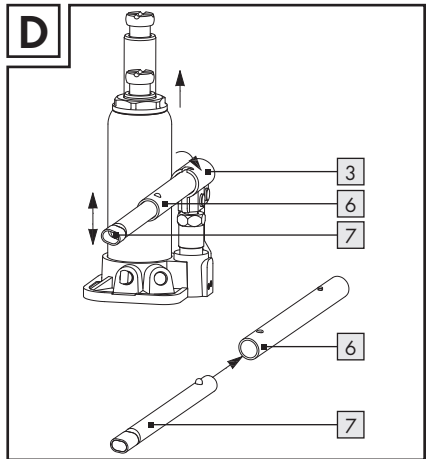
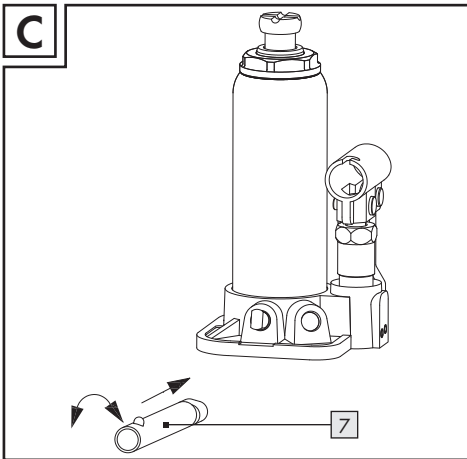
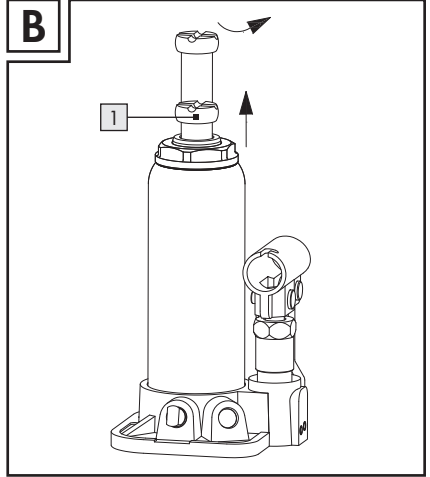
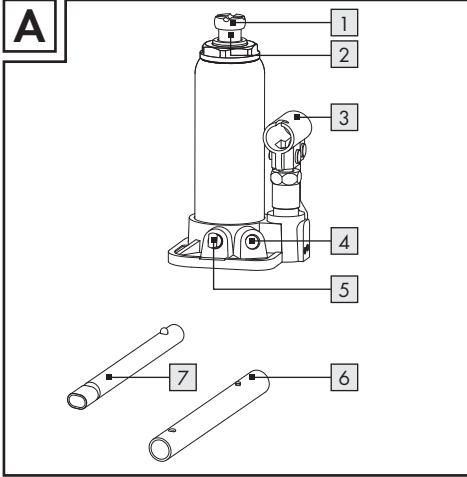
HYDRAULISCHE STEMPELKRIK

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IAN 425896_2301







FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	14
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	22



Légende des pictogrammes utilisés	Page 6
Introduction	Page 6
Utilisation conforme.....	Page 6
Description des pièces.....	Page 6
Données techniques.....	Page 6
Fourniture.....	Page 6
Consignes de sécurité	Page 6
Utilisation	Page 8
Levage du véhicule.....	Page 8
Abaissement du véhicule.....	Page 8
Nettoyage et entretien	Page 9
Maintenance et rangement	Page 9
Remplissage d'huile hydraulique / graissage.....	Page 9
Purge de l'air du système hydraulique.....	Page 10
Rangement.....	Page 10
Solution aux problèmes	Page 10
Mise au rebut	Page 11
Garantie	Page 11
Faire valoir sa garantie.....	Page 12
Service après-vente.....	Page 12
Déclaration de conformité UE	Page 13

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi	 ca./approx./ env. 18,5–36 cm	La plus petite et la plus grande hauteur possibles
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		Instructions de sécurité Instructions de manipulation

Cric hydraulique

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le cric hydraulique est destiné à lever et abaisser des véhicules. Toutes utilisations autres ou modifications du cric hydraulique sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et impliquent des risques de blessures et de dommages matériels. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation du produit non conforme à l'usage prévu. Le produit n'est pas destiné à un usage industriel ou professionnel.

Avis : Après chaque utilisation, fermer la soupape d'abaissement [5]!

● Description des pièces

- 1 Coupelle d'appui
- 2 Vis rallonge
- 3 Accueil de la barre de levage
- 4 Soupape de sécurité
- 5 Soupape d'abaissement
- 6 Barre de levage (pour le mécanisme de pompage)
- 7 Tige (pour la soupape d'abaissement)
- 8 Bouchon d'huile

● Données techniques

Hauteur de levage : env. 11,5 cm
Charge maximale : 3000 kg
Poids : env. 2,9 kg
Huile hydraulique : selon ISO VG 15
Force d'actionnement maximale : 380 N*

● Fourniture



- 1 cric hydraulique
- 1 barre de levage
- 1 tige pour la soupape d'abaissement
- 1 mode d'emploi





Consignes de sécurité

⚠ DANGER! Suivez les instructions ci-après ; danger de mort, risque de blessures ou

d'endommagements au niveau du produit et du véhicule dans le cas contraire.


- Utilisez toujours, outre le cric hydraulique, des chevalets de support et des cales. Ne travaillez **jamais** sous un véhicule levé sans avoir pris auparavant des mesures de sécurité et de blocage complémentaires. Vous empêcherez ainsi que le véhicule ne roule, ne glisse ou ne se renverse.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces solides et planes. Sur les surfaces non consolidées et non planes – par exemple les macadams – la charge risque de glisser.
-  Veillez à ne jamais dépasser la charge nominale (capacité de charge) admissible.
- Il est nécessaire que la personne utilisant le produit puisse observer l'appareil de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Il est **interdit** de travailler sous la charge soulevée tant que celle-ci n'est pas bloquée par des moyens appropriés.
- Ne permettez **pas** à des personnes non qualifiées et non expérimentées d'utiliser le cric hydraulique.
- Avant d'utiliser le cric, bloquez le véhicule de telle sorte qu'il ne puisse rouler. Serrez le frein à main, passez une vitesse (pour les boîtes automatiques, position « P ») et bloquez le véhicule à l'aide de cales.
- Malgré les mesures de sécurité, il convient d'être constamment vigilant et de veiller pendant le travail sur le véhicule à ce que la coupelle d'appui  soit correctement placée sur le logement du cric.
- Lors de la levée du véhicule, **assurez-vous** que ni essence ni liquide de batterie ni d'autres substances dangereuses ne peuvent s'écouler du véhicule.
- Vérifiez qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
- N'abaissez le véhicule que lentement.
- Contrôlez que l'ensemble des pièces sont montées correctement et sont intactes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le cric hydraulique soit bien en état de fonctionnement. Contrôlez en particulier si le cric perd

de l'huile hydraulique, contrôlez que l'ensemble des vis et soupapes soient bien serrées.

- **N'utilisez jamais** le cric hydraulique pour transporter ou charger un véhicule. Ne soulevez jamais la totalité du véhicule.
- Il est interdit soulever des personnes avec le cric hydraulique. Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité se tiennent à une distance suffisante du véhicule pendant l'utilisation du cric.
- Ne jamais dérégler la soupape de sécurité . Elle est correctement réglée en usine et n'a pas besoin d'être réajustée.
- N'utilisez en aucun cas le cric hydraulique si le sceau (valve de sécurité ) est endommagé.
- Avant l'usage du cric, l'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil par une personne expérimentée. Les forces de pompage et de transmission sont d'environ 380 N*.
- Si les marquages sur le produit sont endommagés jusqu'à être illisibles, l'usage du cric est déconseillé jusqu'à ce que les marquages soient remplacés.
- N'effectuer aucun travail de transformation sur le cric hydraulique. Toute modification constructive de l'appareil se répercute sur la sécurité et la conformité de l'appareil à la norme EN 1494/A1: 2008.
- La force appliquée de 380 N* ne doit pas être dépassée lors de l'usage de l'appareil. Ceci correspond à une force d'environ 38 kg sur le levier.



PRUDENCE! RISQUE DE BLESSURE PAR PINCEMENT!

- Maintenez vos doigts éloignés pendant le processus de pompage de la zone d'admission de la barre de levage . Sinon, il existe un risque de blessures par pincement.
- La température de service de l'huile hydraulique de cet appareil est située entre -20 °C et +40 °C.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces susceptibles d'être exposées à des incendies, pouvant renfermer des vapeurs ou poussières inflammables ou explosives (par exemple

étales et écuries, granges ou halles de peintures).

- Utilisez l'appareil uniquement pour lever et baisser le véhicule, pas pour le maintenir en position surélevée. Ne le déplacez pas lorsque vous le levez ou baissez.
- N'utilisez pas l'appareil s'il y a des traces de fuite d'huile.
- Après utilisation de l'appareil, remplacez toutes les pièces utilisées dans leur position initiale. Faites changer l'huile hydraulique ou la pompe à huile par un technicien spécialisé si vous ne pouvez pas déplacer les pièces de l'appareil.
- Arrêtez de travailler si vous remarquez une fuite d'huile et éliminez la salissure avec un chiffon. Faites réparer le produit par un expert.
- Au cas où le cric ne se laisse plus abaisser comme souhaité, sécurisez impérativement le véhicule en ajoutant des chandelles afin d'éviter tout abaissement involontaire. Procurez-vous un autre cric afin de soulever le véhicule à une hauteur vous permettant de retirer le cric défectueux en toute sécurité. En cas de doutes, demandez l'aide d'un professionnel.

* Lorsque la puissance apportée dépasse cette valeur, la puissance doit être réduite grâce à l'aide de personnes supplémentaires.

● Utilisation

● Levage du véhicule

ATTENTION ! DANGER DE MORT !

Assurez-vous tout d'abord que le cric et les chandelles sont en parfait état avant de les utiliser. Tenez compte du fait que l'utilisation du cric hydraulique n'est autorisée qu'en combinaison avec des chandelles. Tenez celles-ci à portée de la main avant de soulever le véhicule. Si vous n'utilisez pas de chandelles, le véhicule risque de se renverser, ce qui peut impliquer un danger de mort.

Procédez comme suit :

- Veillez à ce que la coupelle d'appui **1** soit entièrement abaissée et à ce que la vis de rallonge **2** soit entièrement rentrée lorsque vous rangez le cric.
- Mettez le cric hydraulique dans la position voulue. Ce faisant, tenez compte des instructions de service du véhicule.
- Si nécessaire, sortez la vis rallonge **2** jusqu'à ce qu'elle touche le plancher du véhicule (ill. B).
- Reliez la tige **7** avec la barre de levage **6** pour obtenir une barre de levage rallongée.




ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES PAR CONTUSIONS !


- Pendant la procédure de pompage, tenez toujours vos doigts éloignés de la zone de l'accueil de la barre de levage **3**. Risque de blessures par contusion dans le cas contraire.
- Introduisez la barre de levage **6** dans l'accueil de la barre de levage **3** et pompez jusqu'à ce que le véhicule soit à la hauteur voulue (ill. D).

Note : Faites attention lors du guidage dans le support de la barre de levage **3**. Assurez-vous que la barre de levage **6** s'enclenche correctement dans le guidage.

- Placez les chandelles sous les points d'appui autorisés du véhicule.
- Déchargez le cric en mettant la tige **7**, par son orifice ovale, sur la soupape d'abaissement **5**, en tournant légèrement la tige **7** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avant de la tourner à nouveau immédiatement en sens contraire. La coupelle d'appui **1** s'abaisse légèrement et le véhicule est tenu par les chandelles.

● Abaissement du véhicule

 **DANGER DE MORT !** Vérifier qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.

 **PRUDENCE !** Toujours abaisser lentement le véhicule. Autrement, vous risquez de

provoquer des blessures et d'endommager le produit ou le véhicule.

- Levez tout d'abord légèrement le véhicule pour pouvoir retirer les chandelles. Procédez pour ce levage comme il l'est décrit au chapitre « Levage du véhicule ».
- Retirez les chandelles.
- Mettez la tige [7], par son orifice ovale, sur la soupape d'abaissement [5], et tournez la tige lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. C). Le véhicule s'abaisse lentement.

Avis : Plus vous tournez la tige [7] fortement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, plus le véhicule s'abaisse rapidement. Tournez donc tout d'abord très prudemment pour apprendre à sentir la vitesse appropriée.

- Abaissez la coupelle d'appui [1] jusqu'à ce qu'elle ne soit plus en charge. Tirez alors le cric de dessous la voiture. Exercez une pression sur la coupelle d'appui [1] jusqu'à ce qu'elle soit complètement abaissée.
- Fermez la soupape d'abaissement [5] en tournant la tige [7] sur la soupape d'abaissement [5] dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirez la tige [7] de la soupape d'abaissement [5].
- Rabaissez la vis rallonge [2] si elle était sortie.
- Au cas où le cric ne se laisse plus abaisser comme souhaité, sécurisez impérativement le véhicule en ajoutant des chandelles afin d'éviter tout abaissement involontaire. Procurez-vous un autre cric afin de soulever le véhicule à une hauteur vous permettant de retirer le cric défectueux en toute sécurité. En cas de doute, demandez l'aide d'un professionnel.

● Nettoyage et entretien

- Lubrifier minutieusement toutes les pièces mobiles externes.
- Essuyer le cric hydraulique avec un chiffon légèrement imbibé d'huile.
- Ne jamais utiliser des détergents agressifs ou caustiques.

● Maintenance et rangement

● Remplissage d'huile hydraulique / graissage

Avis : Utilisez uniquement des huiles hydrauliques conf. ISO VG 15.

- Placez le cric verticalement sur une surface plane et horizontale.
 - Abaissez complètement la vis rallonge [2].
 - Mettez la tige [7], par son orifice ovale, sur la soupape d'abaissement [5], et tournez la tige dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. C) jusqu'à ce que la coupelle d'appui [1] soit entièrement abaissée.
 - Retirez le bouchon d'huile [8] du réservoir d'huile.
 - Avec un récipient approprié, versez de l'huile hydraulique dans le réservoir d'huile. Remplissez le réservoir jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
 - Purgez l'air pouvant se trouver dans le système hydraulique. Procédez pour cela comme aux étapes 3 et 4 du chapitre « Purge de l'air du système hydraulique ».
 - Remplacez le bouchon d'huile [8] sur le réservoir d'huile.
 - Graissez régulièrement l'ensemble des pièces mobiles du cric pour éviter une corrosion.
 - Si l'huile est complètement usée, versez env. 100–105 ml dans le réservoir.
- Remarque :** La durée de vie de 3 ans pour cause d'usure s'annule si le cric n'est pas contrôlé par du personnel qualifié et autorisé.
- Ne faites réparer un cric hydraulique défectueux que par un spécialiste. N'essayez jamais de le réparer vous-même.

● Purge de l'air du système hydraulique

De l'air dans le système hydraulique peut nuire au bon fonctionnement du cric.

Pour purger l'air du système hydraulique, procédez comme suit :

1. Placez la barre [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape de descente [5] et tournez la barre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. C). Pressez le plateau de charge [1] vers le bas jusqu'à ce que celui-ci soit complètement descendu.
2. Retirez le bouchon d'huile [8] du réservoir d'huile.
3. Introduisez la barre de levage [6] dans l'accueil de la barre de levage [3] et pompez plusieurs fois pour faire s'échapper l'air.
4. Mettez la tige [7], par son orifice ovale, sur la soupape d'abaissement [5], et tournez la tige dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. C). La soupape d'abaissement [5] est alors à nouveau fermée.
5. Remplacez le bouchon d'huile [8] sur le réservoir d'huile.
6. Répétez si nécessaire les étapes 1 - 5 jusqu'à ce que l'air se soit complètement échappé.

● Rangement

- Mettez la tige [7], par son orifice ovale, sur la soupape d'abaissement [5], et tournez la tige dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. C) jusqu'à ce que la coupelle d'appui [1] soit entièrement abaissée.
- Abaissez complètement la vis rallonge [2].
- Rangez le cric hydraulique et la barre de levage au sec et à l'abri de l'humidité.
- Veillez à ce que la coupelle d'appui [1] soit complètement abaissée et la vis rallonge [2] complètement rentrée lorsque vous rangez le cric. Vous évitez ainsi que de l'huile ne s'échappe par le bouchon d'huile [8].
- Graissez régulièrement l'ensemble des pièces mobiles du cric pour éviter une corrosion.

● Solution aux problèmes

● = Problème

● = Cause

○ = Solution

● = Le cric ne lève pas le véhicule ou ne le lève pas suffisamment.

● = La soupape d'abaissement [5] n'a pas été fermée correctement.

○ = Fermez complètement la soupape d'abaissement [5] (voir le chapitre « Levage du véhicule »).

● = Il n'y a pas assez d'huile hydraulique dans le cric.

○ = Complétez le remplissage d'huile hydraulique (voir le chapitre « Remplissage d'huile hydraulique / graissage »).

● = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.

○ = Retirez du vérin l'excédent d'huile hydraulique.

● = Il y a de l'air dans le système hydraulique.

○ = Purgez l'air du système hydraulique (voir le chapitre « Purge de l'air du système hydraulique »).

● = Le cric cède sous la charge.

● = La soupape d'abaissement [5] n'a pas été fermée correctement.

○ = Fermez complètement la soupape d'abaissement [5] (voir le chapitre « Levage du véhicule »).

● = De l'huile hydraulique s'échappe.

● = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.

○ = Retirez du vérin l'excédent d'huile hydraulique.

● = Le mécanisme de pompage ne fonctionne que partiellement.

● = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.

○ = Retirez du vérin l'excédent d'huile hydraulique.

● = Il y a de l'air dans le système hydraulique.

○ = Purgez l'air du système hydraulique (voir le chapitre « Purge de l'air du système hydraulique »).

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Assurer une mise au rebut écophile de l'huile hydraulique. Veiller à ce que la mise au rebut soit effectuée par un atelier spécialisé ou renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4

à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne

l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles

rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 425896_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

Ⓡ **Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

Ⓡ **Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



● Déclaration de conformité UE

IAN : 425896_2301
Identification du produit : Ultimate Speed CRIC HYDRAULIQUE
Numéro de modèle : HG02971

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/EC

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

13.03.2023

Date




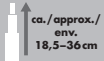


Stefan Haensel
Directeur



ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 15
Inleiding	Pagina 15
Doelmatig gebruik.....	Pagina 15
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 15
Technische gegevens.....	Pagina 15
Leveringsomvang	Pagina 15
Veiligheidsinstructies	Pagina 15
Gebruik	Pagina 17
Auto opkrikken	Pagina 17
Auto neerlaten.....	Pagina 17
Reiniging en onderhoud	Pagina 18
Onderhoud en opslag	Pagina 18
Hydrauliekolie bijvullen / insmeren	Pagina 18
Lucht uit het hydraulieksysteem verwijderen.....	Pagina 18
Opslag.....	Pagina 19
Storingen verhelpen	Pagina 19
Afvoer	Pagina 19
Garantie	Pagina 20
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 20
Service	Pagina 20
EU-Verklaring van overeenstemming	Pagina 21

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing		Kleinste en grootst mogelijke hoogte
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		Veiligheidsinstructies Instructies


Hydraulische stempelkrik

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hier voor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.







● Doelmatig gebruik

De hydraulische krik is bedoeld voor het optillen en neerlaten van auto's. Ander gebruik van en veranderingen aan de hydraulische krik gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals letsel en beschadigingen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Opmerking: Na ieder gebruik moet het daalventiel  worden gesloten!

● Beschrijving van de onderdelen

-  Schotel
-  Verlengschroef

-  Opname voor de hefstang
-  Veiligheidsventiel
-  Daalventiel
-  Hefstang (voor pompmechanisme)
-  Stang (voor daalventiel)
-  Olieplug

● Technische gegevens



Hefhoogte:	ca. 11,5 cm
Draagkracht maximaal:	3000 kg
Gewicht:	ca. 2,9 kg
Hydraulische olie:	conform ISO VG 15
Maximale bedieningskracht:	380 N*

● Leveringsomvang


- 1 hydraulische stempelkrik
- 1 hefstang
- 1 stang voor daalventiel
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

-  **GEVAAR!** Volg de onderstaande instructies op, anders bestaat er levensgevaar en gevaar voor letsel, alsook beschadigingen aan het product c.q. de auto.
-  Gebruik bovendien altijd steunbokken en wielkeggen wanneer u de hydraulische krik gebruikt. Werk **nooit** onder een opgetilde auto wanneer u geen andere

veiligheidsmaatregelen hebt getroffen. Zó voorkomt u dat de auto weggrolt, wegglijdt of kantelt.

- Gebruik het product alléén op een vaste, vlakke ondergrond. Op een niet-verharde en oneffen ondergrond – zoals bijv. grindpaden – kan de last wegglijden.
-  Let erop dat u de maximale nominale last (draagkracht) nooit overschrijdt.
- Het is absoluut vereist dat de bedienende persoon de krik en de last tijdens alle bewegingen kan observeren.
- Het is **niet** toegestaan, onder de opgetilde last te werken zolang deze niet met behulp van geschikte middelen beveiligd is.
- Laat de hydraulische krik **niet** door ongekwalificeerde en onervaren personen gebruiken.
- Beveilig de auto vóór gebruik van de hydraulische krik tegen weggrollen. Trek de handrem aan, zet de auto in een versnelling (bij automaat "P") en beveilig de auto door middel van wielkleggen.
- Wees ondanks getroffen veiligheidsmaatregelen steeds oplettend en let tijdens de gehele werkzaamheden aan de auto erop, of de draagschotel **1** vast op de kriksteun zit.
- **Zorg ervoor**, dat bij het optillen van de auto geen benzine, accuvloeistof of andere gevaarlijke substanties kunnen lekken.
- Verzekeer u ervan, dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden, wanneer u de auto neerlaat.
- Laat de auto slechts langzaam zakken.
- Controleer of alle onderdelen op de voorgeschreven wijze gemonteerd zijn en in optimale staat verkeren.
- Controleer vóór ieder gebruik of de hydraulische krik optimaal functioneert. Controleer de hydraulische krik vooral op lekkende hydrauliekolie en correcte montage van alle schroeven en ventielen.
- Gebruik de hydraulische krik **nooit** om een auto te transporteren of te beladen. Til nooit de complete auto op.
- Het is niet toegestaan, personen met een hydraulische krik op te tillen en u dient erop te

letten, dat personen die zich in de buurt bevinden, voldoende afstand houden tot het voertuig, als de hydraulische krik in gebruik is.

- Het veiligheidsventiel **4** mag nooit worden versteld. Dit is vanaf fabriek correct ingesteld en hoeft niet meer ingesteld te worden.
- Gebruik de hydraulische krik nooit, als het zegel (veiligheidsventiel **4**) beschadigd is.
- De gebruiker dient vóór gebruik van de krik door een ervaren persoon met het apparaat vertrouwd te worden gemaakt. De pomp- en overbrengingskrachten bedragen ongeveer 380 N*.
- Als de markeringen op het product zodanig beschadigd zijn dat ze niet meer leesbaar zijn, wordt van verder gebruik van de krik afgeraden totdat de markeringen zijn hersteld.
- Voer geen veranderingen uit aan de hydraulische krik. Iedere constructieve verandering aan het apparaat heeft uitwerkingen op de veiligheid en de overeenstemming van het apparaat met de norm EN 1494/A1: 2008.
- Bij gebruik van de krik mag de uitgeoefende kracht niet meer dan 380 N* bedragen. Dit komt overeen met een kracht van ongeveer 38 kg aan de hendel.



VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL DOOR BE- KNELD RAKEN! Houd uw vin-

- gers tijden het pompen steeds buiten bereik van de hefboombevestiging **3**. Anders kunt u letsel oplopen doordat u bekneld raakt.
- De gebruikstemperatuur van de hydraulische olie van dit apparaat ligt bij -20 °C tot +40 °C.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waarin brandbare of explosieve dampen of stoffen voorhanden zouden kunnen zijn (bijv. in een stal, schuur of spuitertij).
- Gebruik het apparaat alleen voor het optillen en neerlaten van de auto, niet om het in opgetilde positie vast te houden. Beweeg het niet tijdens het optillen of neerlaten.
- Gebruik het apparaat niet, als u uitgelekte olie hebt gevonden.
- Breng na gebruik alle onderdelen weer in de oorspronkelijke positie. Laat de hydraulische olie of de oliepomp door een vakkundig

persoon vervangen, als onderdelen van het apparaat niet meer versteld kunnen worden.

- Mocht u een olielekage vaststellen, dient u de werkzaamheden te beëindigen en de verontreiniging met een doekje te verwijderen. Laat het product door een vakman repareren.
- Als de autokrik niet meer naar beneden gaat zoals gewenst, dient u het voertuig in elk geval door middel van bokken tegen onbedoeld dalen te beschermen. Zorg voor een andere autokrik waarmee u het voertuig zodanig kunt opkrikken dat de defecte autokrik veilig kan worden verwijderd. Zoek bij twijfel deskundige hulp.

*Als de uitgeoefende kracht hoger ligt dan deze waarde, dient u met de hulp van andere personen de kracht te verlagen.

● Gebruik

● Auto opkrikken

⚠ VOORZICHTIG! LEVENSGEVAAR!

Waarborg dat de krik en de steunbokken in optimale staat verkeren voordat u deze gebruikt. Let op dat de hydraulische krik alleen mag worden gebruikt in combinatie met steunbokken. Zet deze klaar voordat u de auto opkrikt. Als u geen steunbokken gebruikt, kan het voertuig kantelen, hetgeen levensgevaarlijk kan zijn.

Werkwijze:

- Let erop, dat de lastiller **1** compleet beneden is en de verlenschroef **2** volledig vastgedraaid is, als u de krik opbergt.
- Zet de hydraulische krik in de gewenste positie. Neem daarbij de handleiding van de auto in acht.
- Draai zo nodig de verlenschroef **2** eruit totdat deze de bodem van de auto raakt (afb. B).
- Verbind de stang **7** met de hefstang **6** om een verlengde hefstang te verkrijgen.

-  **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL DOOR BEKNELD RAKEN!** Houd uw vingers tijdens het pompen steeds van het bereik van de opname van de hefstang **3** verwijderd. In het andere geval bestaat gevaar voor letsel door bekneld raken.
- Voer de hefstang **6** in de opname voor de hefstang **3** en krik de auto op tot de gewenste hoogte (afb. D).
Opmerking: let op de geleiding van de hefstangopname **3**. Zorg ervoor dat de hefstang **6** juist vast klikt in de geleiding.
- Plaats de steunbokken onder de geoorloofde steunpunten van de auto.
- Ontlast de krik door de stang **7** met de ovale opening op het daalventiel **5** te plaatsen en de stang **7** iets tegen de klok in te draaien en vervolgens onmiddellijk weer terug te draaien. De schotel **1** stuurt iets naar beneden en de auto wordt door de steunbokken gedragen.

● Auto neerlaten

- ⚠ **LEVENSGEVAAR!** Waarborg dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden waanneer u de auto neerlaat.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Laat de auto slechts langzaam zakken. In het andere geval dreigt gevaar voor letsel en voor schade aan het product resp. de auto.
- Krik de auto eerst een beetje op, zodat u de steunbokken kunt verwijderen. Ga daarvoor te werk als in het hoofdstuk "Auto opkrikken" beschreven staat.
- Verwijder de steunbokken.
- Plaats de stang **7** met de ovale opening op het daalventiel **5** en draai de stang langzaam tegen de klok in (afb. C). De auto wordt langzaam neergelaten.
Opmerking: hoe verder u de stang **7** tegen de klok in draait, hoe sneller de auto wordt neergelaten. Draai daarom eerst zeer voorzichtig om een gevoel te krijgen voor de juiste snelheid.

- Stuur de schotel **1** zover omlaag dat hij niet meer belast wordt. Trek de krik vervolgens onder de auto vandaan. Oefen druk uit op de schotel **1** totdat hij volledig neergelaten is.
 - Sluit het daalventiel **5** door de stang **7** op het daalventiel **5** met de klok mee te draaien.
 - Trek de stang **7** van het daalventiel **5**.
 - Draai de verlenschroef **2** weer omlaag als deze omhooggeschroefd is.
 - Als de autokrik niet meer naar beneden gaat zoals gewenst, dient u het voertuig beslist door middel van bokken tegen onbedoeld dalen te beschermen. Zorg voor een andere autokrik waarmee u het voertuig zodanig kunt opkrikken dat de defecte autokrik veilig kan worden verwijderd. Zoek bij twijfel deskundige hulp.
 - Vul hydrauliekolie in de tank vanuit een geschikt reservoir. Vul de hydrauliekolie tot aan de onderste rand van de vulopening.
 - Verwijder eventueel voorhanden lucht uit het hydraulieksysteem. Ga daarvoor te werk zoals beschreven in de stappen 3-4 in het hoofdstuk "Lucht uit het hydraulieksysteem verwijderen".
 - Plaats de olieplug **8** weer in de olietank.
 - Smeer alle bewegende delen van de krik regelmatig in om corrosie te voorkomen.
 - Vul ca. 100-105 ml olie bij als de olie helemaal verbruikt is.
- Opmerking:** de slijtage-levensduur van 3 jaar komt te vervallen, als de krik niet door gekwalificeerd vakkundig personeel wordt gecontroleerd.
- Laat een defecte hydraulische krik alléén door een vakman repareren. Probeer nooit zelf de krik te repareren.

● Reiniging en onderhoud

- Smeer alle externe, bewegende onderdelen goed in.
- Reinig de hydraulische krik met een iets geolieerde doek.
- Gebruik in géén geval scherpe of bijtende reinigingsmiddelen.

● Onderhoud en opslag

● Hydrauliekolie bijvullen / insmeren

Opmerking: gebruik alleen hydrauliekolie conform ISO VG 15.

- Plaats de krik verticaal op een vlakke, horizontale ondergrond.
- Draai de verlenschroef **2** volledig omlaag.
- Plaats de stang **7** met de ovale opening op het daalventiel **5** en draai de stang langzaam tegen de klok in (afb. C) totdat de schotel **1** volledig neergelaten is.
- Trek de olieplug **8** uit de olietank.

● Lucht uit het hydraulieksysteem verwijderen

Lucht in het hydraulieksysteem kan leiden tot storingen in de functie van de krik.

Ga voor de verwijdering van de lucht uit het hydraulieksysteem te werk als onderstaand beschreven staat:

1. Plaats de stang **7** met de ovale opening op het dalingsventiel **5** en draai de stang tegen de klok in (afb. C). Druk de hefplaat **1** naar beneden, totdat deze zich helemaal in de onderste positie bevindt.
2. Trek de olieplug **8** uit de olietank.
3. Plaats de hefstang **6** in de opname voor de hefstang **3** en pomp meerdere keren om de lucht te laten ontsnappen.
4. Plaats de stang **7** met de ovale opening op het daalventiel **5** en draai de stang langzaam tegen de klok in (afb. C). Het daalventiel **5** is nu weer gesloten.
5. Plaats de olieplug **8** weer in de olietank.

6. Herhaal zo nodig de stappen 1-5 totdat alle lucht is ontsnapt.

● Opslag

- Plaats de stang **7** met de ovale opening op het daalventiel **5** en draai de stang langzaam tegen de klok in (afb. C) totdat de schotel **1** volledig neergelaten is.
- Draai de verlenschroef **2** helemaal omlaag.
- Bewaar de hydraulische krik en de hefstang op een droge en tegen vocht beschermde plek.
- Let op dat de schotel **1** compleet neergelaten en de verlenschroef **2** volledig ingedraaid is als u de krik opbergt. Zo vermijdt u dat olie uit de olieplug **8** kan lopen.
- Smeer alle bewegende delen van de krik regelmatig in om corrosie te voorkomen.

● Storingen verhelpen

● = Storing

- = Oorzaak
- = Maatregel

● = De krik tilt de auto niet of niet hoog genoeg op.

- = Het daalventiel **5** werd niet correct gesloten.
- = Sluit het daalventiel **5** volledig (zie hoofdstuk "Auto opkrikken").
- = Er bevindt zich niet voldoende hydrauliekolie in de krik.
- = Vul hydrauliekolie bij (zie hoofdstuk "Hydrauliekolie bijvullen / insmeren").
- = Er bevindt zich te veel hydrauliekolie in de cilinder.
- = Verwijder de overtollige hoeveelheid hydrauliekolie uit de cilinder.
- = Er bevindt zich lucht in het hydraulieksysteem.
- = Verwijder de lucht uit het hydraulieksysteem (zie hoofdstuk "Lucht uit het hydraulieksysteem verwijderen").

● = De krik zakt onder belasting in.

- = Het daalventiel **5** werd niet correct gesloten.

- = Sluit het daalventiel **5** volledig (zie hoofdstuk "Auto opkrikken").

● = Hydrauliekolie komt vrij.

- = Er bevindt zich te veel hydrauliekolie in de cilinder.
- = Verwijder de overtollige hoeveelheid hydrauliekolie uit de cilinder.

● = Het pompmechanisme functioneert slechts gedeeltelijk.

- = Er bevindt zich te veel hydrauliekolie in de cilinder.
- = Verwijder de overtollige hoeveelheid hydrauliekolie uit de cilinder.
- = Er bevindt zich lucht in het hydraulieksysteem.
- = Verwijder de lucht uit het hydraulieksysteem (zie hoofdstuk "Lucht uit het hydraulieksysteem verwijderen").

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Laat de hydrauliekolie op milieuvriendelijke wijze afvoeren. Waarborg dat de afvoer door een erkende vakmonteur wordt uitgevoerd of neem contact op met een inzamelpunt voor schadelijke stoffen bij u in de buurt.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor

een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantietermining niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 425896_2301) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (links-onder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EU-Verklaring van overeenstemming

IAN: 425896_2301
Productidentificatie: Ultimate Speed HYDRAULISCHE STEMPELKRIK
Modelnummer: HG02971

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000/A1:2008

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

13.03.2023



Plaats

Datum

Stefan Haensel
Managing Director



Jörn Buchheim
Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme..... Seite 23

Einleitung..... Seite 23

- Bestimmungsgemäße Verwendung..... Seite 23
- Teilebeschreibung Seite 23
- Technische Daten Seite 23
- Lieferumfang..... Seite 23

Sicherheitshinweise..... Seite 23

Gebrauch..... Seite 25

- Kfz anheben Seite 25
- Kfz absenken..... Seite 25

Reinigung und Pflege..... Seite 26

Wartung und Lagerung..... Seite 26

- Hydraulik-Öl nachfüllen/ Einfetten..... Seite 26
- Luft aus dem Hydraulik-System entfernen Seite 27
- Lagerung..... Seite 27

Fehler beheben Seite 27





Entsorgung..... Seite 28

Garantie..... Seite 28

- Abwicklung im Garantiefall..... Seite 28
- Service Seite 29

EU-Konformitätserklärung Seite 30

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen		ca./approx./ env. 18,5–36 cm	kleinste und größtmögliche Höhe
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.			Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen


Hydraulik-Stempelwagenheber

● Einleitung









Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Hinweis: Schließen Sie nach jeder Benutzung das Absenkenventil !

● Teilebeschreibung

-  1 Laststeller
-  2 Verlängerungsschraube
-  3 Hubstangenaufnahme
-  4 Sicherheitsventil
-  5 Absenkenventil
-  6 Hubstange (für Pumpmechanismus)
-  7 Stange (für Ablassventil)
-  8 Ölverschlussstopfen

● Technische Daten

Hubhöhe:	ca. 11,5 cm
Tragkraft maximal:	3000 kg
Gewicht:	ca. 2,9 kg
Hydraulik-Öl:	gemäß ISO VG 15
Maximale	
Betätigungskraft:	380 N*

● Lieferumfang

- 1 Hydraulik-Stempelwagenheber
- 1 Hubstange
- 1 Stange für Ablassventil
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen, sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.

- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie **niemals** unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs.
- Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen. Auf nicht befestigten und unebenen Flächen – wie z. B. Schotterdecken – kann es zum Verrutschen der Last kommen.
-  Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Es ist **nicht** erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber **nicht** von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
- Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.
- Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Laststeller  fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
- **Stellen Sie sicher**, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
- Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber **niemals** zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Es ist nicht erlaubt, Personen mit dem hydraulischen Wagenheber anzuheben und achten Sie darauf, dass sich in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Verstellen Sie niemals das Sicherheitsventil . Es ist werksseitig korrekt eingestellt und muss nicht nachjustiert werden.
- Verwenden Sie den hydraulischen Wagenheber keinesfalls, wenn das Siegel (Sicherheitsventil ) beschädigt ist.
- Der Anwender ist vor dem Gebrauch des Wagenhebers durch eine erfahrene Person mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Pump- und Übertragungskräfte betragen ungefähr 380 N*.
- Sind die Markierungen auf dem Produkt bis zur Unleserlichkeit beschädigt, ist von einer weiteren Nutzung des Wagenhebers abgeraten, bis diese erneuert wurden.
- Nehmen Sie keine Umbauarbeiten am hydraulischen Wagenheber vor. Jegliche konstruktive Veränderung des Geräts hat Einfluss auf die Sicherheit und die Übereinstimmung des Geräts mit der EN 1494/A1: 2008.
- Beim Benutzen des Wagenhebers darf die aufgewendete Kraft 380 N* nicht überschreiten. Dies entspricht einer Kraft von ungefähr 38 kg am Hebel.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGS-GEFAHR DURCH QUETSCHUNGEN!** Halten Sie Ihre Finger während des Pumpvorgangs immer vom Bereich der Hubstangenaufnahme  fern. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Quetschungen kommen.
- Die Betriebstemperatur des Hydrauliköls dieses Geräts liegt bei -20 °C bis +40 °C.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuergefährdeten Räumen, in denen brennbare oder explosive Dämpfe oder Stäube vorhanden

sein könnten (z. B. in Ställen, Scheunen oder Lackierhallen).

- Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben und Absenken des Kfz, nicht zum Halten in angehobener Stellung. Bewegen Sie es nicht beim Heben oder Absenken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Spuren von ausgelaufenem Öl vorfinden.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts alle benutzten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von Fachpersonal austauschen, wenn Teile des Geräts sich nicht verstellen lassen.
- Falls Sie ein Austreten von Öl bemerken, beenden Sie die Arbeit und beseitigen Sie die Verschmutzung mit einem Tuch. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann reparieren.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

*Wenn die erbrachte Leistung diesen Wert übersteigt, muss die Leistung durch die Zuhilfenahme von zusätzlichen Personen verringert werden.

● Gebrauch

● Kfz anheben

⚠ VORSICHT! LEBENSGEFAHR! Vergewissern Sie sich zunächst über den unversehrten Zustand von Wagenheber und Unterstellböcken, bevor Sie diese verwenden. Beachten Sie, dass der hydraulische Wagenheber nur in Kombination mit Unterstellböcken verwendet werden darf. Stellen Sie diese vor dem Anheben des Kfz bereit. Falls Sie keine Unterstellböcke verwenden, droht

ein Abkippen des Kfz, was Lebensgefahr bedeuten kann.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **1** komplett abgesenkt ist und die Verlängerungsschraube **2** vollständig eingedreht ist, wenn Sie den Wagenheber lagern.
- Stellen Sie den hydraulischen Wagenheber in die gewünschte Position. Beachten Sie dabei die Betriebsanleitung des Kfz.
- Drehen Sie, falls notwendig, die Verlängerungsschraube **2** heraus, bis sie den Boden des Kfz berührt (Abb. B).
- Verbinden Sie die Stange **7** mit der Hubstange **6**, um eine verlängerte Hubstange zu erhalten.



VORSICHT! VERLETZUNGS-GEFAHR DURCH QUETSCHUNGEN! Halten Sie Ihre

- Finger während des Pumpvorgangs immer vom Bereich der Hubstangenaufnahme **3** fern. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Quetschungen kommen.
- Führen Sie die Hubstange **6** in die Hubstangenaufnahme **3** ein und pumpen Sie das Kfz auf die gewünschte Höhe (Abb. D).
- Hinweis:** Achten Sie auf die Führung an der Hubstangenaufnahme **3**. Stellen Sie sicher, dass die Hubstange **6** richtig in der Führung einrastet.
- Stellen Sie die Unterstellböcke unter die zulässigen Stützpunkte des Kfz.
 - Entlasten Sie den Wagenheber, indem Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** aufsetzen, die Stange **7** etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann sofort wieder zurückdrehen. Der Laststeller **1** fährt etwas herunter und das Kfz wird von den Unterstellböcken gehalten.

● Kfz absenken

⚠ LEBENSGEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.

⚠ VORSICHT! Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/oder dem Kfz.

- Heben Sie zunächst das Kfz etwas an, um die Unterstellböcke entfernen zu können. Gehen Sie zum Anheben vor wie im Kapitel „Kfz anheben“ beschrieben.
- Entfernen Sie die Unterstellböcke.
- Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** auf und drehen Sie die Stange langsam gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C). Das Kfz wird langsam abgesenkt.

Hinweis: Je stärker Sie die Stange **7** gegen den Uhrzeigersinn drehen, um so schneller wird das Kfz abgesenkt. Drehen Sie deshalb zunächst sehr vorsichtig, um ein Gefühl für die richtige Geschwindigkeit zu bekommen.

- Senken Sie den Laststeller **1** soweit ab, dass er nicht mehr belastet ist. Ziehen Sie den Wagenheber dann unter dem Auto hervor. Üben Sie Druck auf den Laststeller **1** aus, bis er vollständig abgesenkt ist.
- Schließen Sie das Absenkenventil **5**, indem Sie die Stange **7** auf dem Absenkenventil **5** im Uhrzeigersinn drehen.
- Ziehen Sie die Stange **7** vom Absenkenventil **5** ab.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube **2** wieder herunter, falls Sie herausgeschraubt ist.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

● Reinigung und Pflege

- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.

- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölkten Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.

● Wartung und Lagerung

● **Hydraulik-Öl nachfüllen / Einfetten**

Hinweis: Verwenden Sie nur Hydraulik-Öle gemäß ISO VG 15.

- Stellen Sie den Wagenheber senkrecht auf eine ebene, waagerechte Fläche.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube **2** vollständig herunter.
- Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C), bis der Laststeller **1** vollständig abgesenkt ist.
- Ziehen Sie den Ölverschlussstopfen **8** aus dem Öltank.
- Füllen Sie Hydrauliköl mit einem geeigneten Gefäß in den Öltank. Füllen Sie das Hydraulik-Öl bis an die Unterkante der Einfüllöffnung.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Luft im Hydraulik-System. Gehen Sie dazu wie in den Schritten 3-4 im Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“ vor.
- Setzen Sie den Ölverschlussstopfen **8** wieder in den Öltank ein.
- Fetten Sie alle beweglichen Teile des Wagenhebers regelmäßig ein, um Korrosion zu verhindern.
- Füllen Sie ca. 100–105 ml Öl nach, wenn das Öl komplett verbraucht ist.
Hinweis: Die Verschleiß-Lebensdauer von 3 Jahren verfällt, wenn der Wagenheber nicht von qualifiziertem Fachpersonal überprüft wird.
- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur vom Fachmann reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.

● Luft aus dem Hydraulik-System entfernen

Luft im Hydraulik-System kann zu Beeinträchtigungen bei der Funktion des Wagenhebers führen.

Gehen Sie zum Entfernen der Luft aus dem Hydraulik-System wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Stange [7] mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil [5] auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C). Drücken Sie den Laststeller [1] nach unten, bis dieser vollständig abgesenkt ist.
2. Ziehen Sie den Ölverschlussstopfen [8] aus dem Öltank.
3. Führen Sie die Hubstange [6] in die Hubstangenaufnahme [3] ein und pumpen mehrmals, um die Luft entweichen zu lassen.
4. Setzen Sie die Stange [7] mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil [5] auf und drehen Sie die Stange im Uhrzeigersinn (Abb. C). Das Absenkenventil [5] ist nun wieder geschlossen.
5. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen [8] wieder in den Öltank ein.
6. Wiederholen Sie bei Bedarf die Schritte 1–5, bis die Luft vollständig entwichen ist.

● Lagerung

- Setzen Sie die Stange [7] mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil [5] auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C), bis der Laststeller [1] vollständig abgesenkt ist.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube [2] vollständig herunter.
- Lagern Sie den hydraulischen Wagenheber und die Hubstange trocken und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Achten Sie darauf, dass der Laststeller [1] komplett abgesenkt ist und die Verlängerungsschraube [2] vollständig eingedreht ist, wenn Sie den Wagenheber lagern. So vermeiden Sie, dass Öl aus dem Ölverschlussstopfen [8] austreten kann.

- Fetten Sie alle beweglichen Teile des Wagenhebers regelmäßig ein, um Korrosion zu verhindern.

● Fehler beheben

● = Fehler

- = Ursache
- = Behebung

● = Der Wagenheber hebt das Kfz nicht oder nicht hoch genug an.

- = Das Absenkenventil [5] wurde nicht richtig geschlossen.
- = Schließen Sie das Absenkenventil [5] vollständig (siehe Kapitel „Kfz anheben“).
- = Es ist nicht genug Hydraulik-Öl im Wagenheber.
- = Füllen Sie Hydraulik-Öl nach (siehe Kapitel „Hydraulik-Öl nachfüllen / Einfetten“).
- = Es befindet sich zuviel Hydraulik-Öl im Zylinder.
- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.
- = Es befindet sich Luft im Hydraulik-System.
- = Entfernen Sie die Luft im Hydraulik-System (siehe Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“).

● = Der Wagenheber gibt unter Belastung nach.

- = Das Absenkenventil [5] wurde nicht richtig geschlossen.
- = Schließen Sie das Absenkenventil [5] vollständig (siehe Kapitel „Kfz anheben“).

● = Hydraulik-Öl tritt aus.

- = Es befindet sich zuviel Hydraulik-Öl im Zylinder.
- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.

● = Der Pump-Mechanismus funktioniert nur teilweise.

- = Es befindet sich zuviel Hydraulik-Öl im Zylinder.

- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.
- = Es befindet sich Luft im Hydraulik-System.
- = Entfernen Sie die Luft im Hydraulik-System (siehe Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg

an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 425896_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und

der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

IAN: 425896_2301
Produkt-Identifikation: Ultimate Speed HYDRAULIKSTEMPELWAGENHEBER
Modellnummer: HG02971

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN 1494:2000/A1:2008

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

13.03.2023

Datum


Stefan Haensel
Managing Director


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG02971
Version: 06/2023

Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der
Informationen: 03/2023
Ident.-No.: HG02971032023-2

IAN 425896_2301